



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Matthew Wang, CDD
Fr. John Wang, CDD

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sister
Sr. Magdalena Yang, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十三主日 主曆二零二五年九月六、七日

(丙年) 讀經一：智 9:13-18；讀經二：費 9-10, 12-17；福音：路 14:25-33



靈修片語 設法成為一個傳教的教會

各位主內的弟兄姐妹，平安！

我們的教宗良十四世，在當選教宗的第一次講話中就強調，我們要設法成為一個傳教的教會。在新學年的開始，也是新慕道班的開課之際，我願意以這段聖言與大家共勉：

第二天，若翰和他的兩個門徒，又在那裏站著，若翰看見耶穌走過，便注視著祂說：「看，天主的羔羊！」那兩個門徒聽見他說這話，便跟隨了耶穌。耶穌轉過身來，看見他們跟著，便問他們說：「你們找什麼？」他們回答說：「辣彼！——意即師傅——你住在那裏？」祂向他們說：「你們來看看吧！」他們於是去了，看了祂住的地方；並且那一天就在祂那裡住下了。那時，大約是第十時辰。西滿伯多祿的哥哥安德肋，就是聽了若翰的話，而跟隨了耶穌的那兩人中的一個，先去找到了自己的弟弟西滿，並向他說：「我們找到了默西亞。」——意即基督。遂領他到耶穌跟前，耶穌注視他說：「你是若望的兒子西滿，你要叫『刻法』」——意即伯多祿。
(若 1 : 35-42)

在這段聖言中，讓我們看到安德肋在洗者若翰的引領下與基督相遇了。這個特殊相遇的經驗是一個救恩的經驗。於是，安德肋先去找到了自己的弟弟西滿，並向他說：「我們找到了默西亞。」再者，我們也看到救恩並不止於安德肋和伯多祿的身上，而是因著他們喜樂與慷慨的分享，使萬民獲得救恩的生命。從洗者若翰影響了安德肋的生命開始，安德肋影響了伯多祿的生命，而伯多祿在基督的特別揀選下，成為宗徒之長影響了我們整個教會的生命與傳承。

在安德肋宗徒的身上，也啟發了我們人人都能做福傳的方法之一：就是將好的事情，分享給身邊的至親與好友。各位主內的弟兄姐妹們，我也邀請你們向安德肋宗徒學習，以好東西分享給好朋友的心情，邀請身邊的人參加我們堂區的新慕道班。以生命影響生命，使人人都能得到更豐盛的生命！

你們的本堂神父
張少麟

2025—2027 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班將於本月開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

成人粵語

星期二：10:am-11:30am 或 8:00pm-9:30pm

星期三：8:00pm-9:30pm 或 星期六：2:30pm-4:00pm

成人國語 星期三：8:00pm-9:30pm

兒童英語 星期六：6:00pm-8:00pm

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd Ministries 籌集愛心雞飯。9月 20 及 21 日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 9月 27 及 28 日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

2025-2026 初領聖體、告解班

凡升讀二年級並準備初領聖體、告解的學生，請於 10 月 1 日 (星期三) 晚上 7 時 30 分出席課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問，可電郵 Cecilia Pang：

firstcommunion.satcc@gmail.com 查詢。報名截止日期為 10 月 1 日。

2025-2026 堅振班

凡升讀七或八年級並準備領受堅振聖事的學生，請於 9 月 16 日 (星期二) 晚上 8 時出席課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問，可電郵 Katie Zou：youthminister.satcc@gmail.com 查詢。報名截止日期為 9 月 16 日。

晚餐廳祈禱會

本堂逢每月第二個星期四晚上 8 時舉行晚餐廳祈禱會。每次的祈禱意向都是為神父、修士及修女們祈禱。下次舉行日期為 9 月 11 日。歡迎教友參加。

2025 籌款綜合晚會

一年一度的堂區籌款綜合晚會將於 11 月 15 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。今年晚會的主題為「希望之旅」。誠意邀請各商號於晚會場刊內刊登廣告。請與堂區辦事處聯絡及查詢。籌款晚會委員會將由下星期六 9 月 13 日起，一連三個星期六及星期日各臺彌撒後在大堂特設聖經金句攤位，方便教友在晚會場刊登非商業性廣告。可供選擇的有中，英文金句。請各教友鼎力支持。

善牧中心 - 捐贈食物

哥倫布騎士會聖曹桂英華人分會將於 9 月 20 日至 9 月 28 日期間為善牧施濟會收集不易腐爛的食物：包括罐頭肉和吞拿魚、罐頭湯和菜湯、意大利麵條醬、袋裝米、豆類、果子醬、鷹嘴豆、食用油等。捐贈食物請存放在大堂特設紙箱內。請教友鼎力支持！我們歡迎捐款來購買膳食！

青年聖經研讀班—Kerygma

本堂青年聖經研讀班 Kerygma 將於 10 月 17 日恢復上課！今年之主題為「Mary and Daughterhood」，於每月第三個星期五晚上 8 時上課。詳情請瀏覽堂區網頁，報名截止日期為 10 月 3 日。

希臘土耳其朝聖之旅

本堂定於明年 4 月 19 日至 5 月 1 日舉辦「默示 * 保祿」希臘土耳其朝聖之旅。隨團神師為王天偉神父。全程英語導遊。團費 \$5,790.00。請於 9 月 14 日下午 3 時 30 分，親臨聖堂地庫陸之樂堂查詢及報名。因名額有限，先到先得。詳情請參閱大堂海報及行程單張。

禁止泊車街道

除本堂外的 Rodick Road 二十四小時不准在路邊停車外，對面橫街 Lazenby Ct 於星期日上午 8 時至下午 2 時亦禁止泊車。在本堂停車場內亦禁止雙行停車或泊車在消防通道，敬請弟兄姊妹多加留意，遵守交通規則。請多利用來往聖堂與 St. Augustine High School 之穿梭巴士。租用校巴，每月需費二千餘元，由堂區奉獻支付。請物盡其用並慷慨捐獻。

本週彌撒意向

9月7日 8:00am 追思：Felix Leung；Chan Mei Ling Agnes；Ada Chan
(星期日) 求恩：Gabriel Chiu；Margaret Yip
10:00am 為本堂眾教友祈禱
12:00pm 追思：Elisa De Yiu 黃彩鳳；許群超；龍黃靜儀；林錦馨
謝恩：Jenny Wong & Family；Maria Wong；
徐志雄；徐穎聰
求恩：Suen Family
2:00pm 追思：李少馨
謝恩：Philomena Lo & Family
求恩：楊榮輝
9月8日 8:00am 追思：楊敬之家族祖先；楊黃菊如家族祖先；諸眾煉靈；
(星期一) Elisa De Yiu
謝恩：楊永芬修女
求恩：楊永利家庭；楊永初家庭；王秀蘭

9月9日 8:00am 追思：Sara Wong
(星期二) 求恩：王秀蘭；Gabriel Chiu
7:00pm 追思：諸眾煉靈
9月10日 8:00am 追思：Elisa De Yiu
(星期三) 謝恩：王秀蘭
9月11日 8:00am 追思：Elisa De Yiu
(星期四) 求恩：Gabriel Chiu
7:00pm 求恩：王秀蘭
9月12日 8:00am 謝恩：王秀蘭
(星期五)
9月13日 8:00am 謝恩：王秀蘭
(星期六) 求恩：Helena Leung；Gabriel Chiu
4:30pm 追思：Peter Tsang
求恩：Keith Lam
6:30pm 求恩：岑務本、陳達貴

常年期第二十二主日奉獻 主曆二零二五年八月三十、三十一日

建堂奉獻 \$ 2,363.00 彌撒奉獻 \$ 9,755.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!





The Twenty-Third Sunday in Ordinary Time – Sep.6 & 7, 2025

(Year C) Wis 9:13-18b ; Phlm 9-10, 12-17 ; Lk 14:25-33



Spiritual Corner Going All Out to Become a Missionary Church

Brothers and sisters in Christ: May peace be with you all!

Pope Leo XIV in his Inauguration speech emphasized that we should make our best effort to build a missionary church. At the beginning of a new school year and as we welcome in new classes of catechumens, I would like to share with you the following Gospel passage for mutual encouragement:

The next day John was there again with two of his disciples, and as he watched Jesus walk by, he said, "Behold, the Lamb of God!" The two disciples heard what he said and followed Jesus. Jesus turned, and saw them following him, and said to them, "What are you looking for?" They said to him, "Rabbi (Teacher), where are you staying?" He said to them, "Come and you will see." So they went and saw where he was staying, and they stayed with him that day: for it was about four in the afternoon. Andrew, the brother of Simon Peter, was one of the two who heard John and followed Jesus. He first found his own brother Simon and told him, "We have found the Messiah" (which is translated, the Christ). Then he brought him to Jesus. Jesus looked at him, and said, "You are Simon, the son of John; you will be called Cephas." (which is translated Peter) (John 1:35-42)

In this Gospel passage, we witness how Andrew, led by John the Baptist, encountered Jesus. This unusual encounter was an experience of salvation. Thus, Andrew hurried to seek his brother Simon and said to him, "We have found the Messiah." Furthermore, we realize that salvation did not cease with Andrew and Peter, but through their joy and generous sharing, all humanity receive the life of salvation. It started with John the Baptist's impact on Andrew, and Andrew's impact on Peter's life, while Peter, who was specially chosen by Christ to become the head of the Apostles, impacted on the life and divine tradition of the whole Church.

This account about Andrew the Apostle has elicited in us a way of evangelization that we can all adopt, and that is, to share good things with our close friends and relatives. Brothers and sisters in Christ, I would like to encourage you to learn from Andrew the Apostle, and in the spirit of sharing good things with your friends, invite people around you to attend the RCIA/RCIC classes in our Parish. Through influencing life with life, we can enable others to enjoy an even more fruitful life!

**Your Pastor,
Fr. Francis Chong**

Cantonese/Mandarin RCIA & English RCIC Classes

New Cantonese, Mandarin RCIA and English RCIC classes will begin soon. Please contact the Parish Office or visit the Parish website for information and registration. Kindly share this with your family and friends!

2025-2026 First Communion Class

Grade 2 students who wish to attend the First Communion and Reconciliation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Wednesday, October 1 at 7:30pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Cecilia Pang at: firstcommunion.satcc@gmail.com

2025-2026 Confirmation Class

Grade 7 & 8 students who wish to attend the Confirmation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Tuesday, September 16 at 8:00pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Katie Zou at: youthminister.satcc@gmail.com

Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive

Knights of Columbus will be collecting non-perishable food such as tuna, breakfast cereals, tea bags, rice, jam and all kinds of canned food in support of Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive between September 20 and 28. Please give generously by bringing your food donation to the collection box located at the church foyer. Thank you!

Cenacle of The Marian Movement of Priests

The Cenacle of the Marian Movement of Priests in our Parish is held on the second Thursday of each month. Prayer intention of each meeting is for priests and all other religious in consecrated life. The next meeting will be held on Thursday, September 11 at 8pm. All are welcome.

2025 Fundraising Variety Show

"Journey of Hope" - the theme chosen for this year's Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2025 will be held on Saturday, November 15, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. You are encouraged to place the "golden quotes" and non-business advertisement in the program book. A booth will be set up on Sep.13/14 and the following two weekends for golden quotes and non-business advertisement registrations. Please show your support!

Kerygma ~ Young Adult Bible Study Program

Our Young Adult Bible Study Program, Kerygma, is resuming in person on October 17. The theme this year is "Mary and Daughtershood". We meet every 3rd Friday of the month at 8pm. For more information or to register, please visit the parish website. Deadline for registration is Friday, October 3.

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be September 20 & 21 and chicken rice will be collected on September 27 & 28. Thank you for your continued support!